

出版線上

「我是詩人」

文史不分家的楊雲萍

文／林佩蓉 研究典藏組

用筆記錄、以文抒情，在最艱難的時代，護守心中最安靜、最純粹的角落。詩人明白，即使殘酷的時局讓人的軀體敗壞、僵硬於石，心思意念也必須力圖清明，當下都是下一刻的歷史，我們，讀歷史，也正在寫歷史。



進入烽火連天的1940年代，台灣土地、作家，在歷史的洪流中，翻滾、掙扎，生命境遇中時而結社迎對困境，時而必須單打獨鬥。文學家、歷史學家，他們都不會忘記，用筆記錄、以文抒情，在最艱難的時代，護守心中最安靜、最純粹的角落。

「我是詩人」，以研究台灣史、南明史、明史為台灣史學研究奠定基礎的楊雲萍（1906—2000，本名楊友濂，台北人）如是說。

〈妻哟〉 葉笛譯

妻哟，
咱倆這樣走路差不多隔了有一年，
世界變遷，歲月流逝。
妳用彈鋼琴的手指，洗尿布，拔蘿蔔。
我將沸騰的血流埋在古書堆裡，
將要把半生斷送在乾枯的考證裡。

妻哟，
我每每回顧自己就知道想微笑的妳的寂寞，
啊，這條路筆直不彎，風塵強烈。
走著，走著，
啊，咱倆是一起走過來了。

這首原文為日文詩，完成於1942年，後收錄於《山河》詩集，由台北清水書店出版，是楊雲萍畢生唯一公開出版的個人日文詩集。由《民俗臺灣》

的文友，民俗學家立石鐵臣設計封面及扉頁，風格典雅、素樸，如同詩集中每一首詩的味道，質樸清新。〈妻哟〉（妻よ），將對妻的深情、妻的犧牲、現實與理想的挑戰與堅持，深深埋在詩句中，無論時局怎樣變化都要堅守真理之道，這條「筆直不彎」之路，縱使「風塵強烈」，家人是最溫暖、最珍貴的陪伴。

這是楊雲萍的詩，迎向世界華麗、紛亂的同時依然珍視身邊的素樸與寧靜。1939年台灣全面進入日本殖民者的「南進政策」、「皇民化」政策之中，〈風雨中〉一詩，詩人如是說：「書燈下，我讀歷史／明白驕傲者、殘暴瘋狂者消失無存／只是消失的驕傲者裡／殘暴瘋狂者又出現新的殘暴瘋狂者／唉，風雨仍然不止／我該閉目、閉嘴、塞住耳朵／像化石般死去嗎？」

詩人明白，即使殘酷的時局讓人的軀體敗壞、僵硬於石，心思意念也必須力圖清明，當下都是下一刻的歷史，我們讀歷史，也在寫歷史，深知此理，始終挺直腰桿、勇於說真話的史學家楊雲萍，在殖民統治下的狹縫中堅持一條知識分子之路，他在課堂上對學生這樣說：「我是詩人」，然著作許多重要的歷史文論之際，所幸文史本可不分家，2011年年終全數出版的《楊雲萍全集》，翻閱每一冊之際，相信讀者定能體會。☒

《台灣文學研究學報》第十五期

「台灣留學生文學研究」專題徵稿

「留學生文學」是探究台灣史最重要的環節之一，更是台灣文學史不可或缺的專章。舉凡先行者，身入異域，離鄉、去國、取經，一旦留下令人感懷、深省的詩文，總會成為族群未來共同的啟示和記憶。他／她們或者苦心孤詣建構時人的思路歷程，或者不免夫子自道／再造，總與我們最終反省台灣的歷史、文化、社會的進程，息息相關，自有可觀者焉。有鑑於此，本期學報專題徵求與下列議題相關之學術論文，尚祈各位學術先進，踴躍投稿：

- ◎ 台灣留學生文學的文類，及其重要作家作品的探索和評論。
- ◎ 台灣留學生文學的發展，及其在文學史上的定位。
- ◎ 台灣留學生文學與通俗文化之間的辯證，及其後續的影響。
- ◎ 台灣留學生文學與歷史、文化和社會之進展動向的探討。
- ◎ 離散、漂泊、放逐、失根等等關鍵性概念與政經領域互動面向的討論。

截稿
日期

2012 6 30 (預定)

◎ 稿件請Email至journal@nmtl.gov.tw。

◎ 徵稿相關資訊，請見台灣文學館網站www.nmtl.gov.tw。



本刊獲行政院國科會收錄為
台灣人文學引文索引核心期刊

《台灣文學研究學報》為國立台灣文學館所發行之半年期學術期刊，每年4月及10月出刊，全年徵、收稿。第14期「台灣通俗文學研究」預計於2012年4月出刊，欲購請洽以下本館出版品經銷展售處：國立台灣文學館雪芙瑞文學咖啡坊（06-221-4632）、府城舊冊店（06-276-3093）、草祭二手書店（06-221-6872）、五南文化廣場（04-2437-8010）、國家書店松江門市（02-2518-0207）、文建會員工消費合作社（02-2343-4168）、南天書局（02-2362-0190）、唐山出版社（02-2363-3072）、台灣的店（02-2362-5799）、啟發文化（02-2958-6713）、三民書局（02-2361-7511）。

銀鈴會同人誌作者協尋啟事

銀鈴會為1942年由台中一中學生張彥勳、朱實、許世清三人所發起的文學社團，1949年因四六事件而解散，其橫跨不同統治時代，具有承先啟後的歷史意義。本館預定翻譯、整理出版銀鈴會同人誌《ふちぐさ》、《潮流》以及相關的《聯誼會特刊》、《會報》等，將這些珍貴史料呈現於讀者的眼前。

然這出版計畫，需要您的協助才能達成。有關當初發表文章於上述銀鈴會刊物的作者，除少數已知外，仍有大多數無法取得聯絡。以下明列作者名單，希望借助各位讀者的力量，協尋目前無法取得聯絡的作者或其家屬。謹致謝忱。

可取得聯絡者：

朱商彝（朱實、ふなどり生）、張彥勳（紅夢、路傍の石）、詹益川（詹冰、綠炎）、蕭金堆（蕭翔文、淡星）、林亨泰（亨人）、許育誠（子潛）、張克輝（有義）、陳素吟（そぎん）、朱商秋（春秋）、陳金連（錦連）、施金秋、楊貴（楊達）。

無法取得聯絡者：

陳茂霖（矢瀨卓、幼士）、詹明星（明星、微醺、似而非歌人）、憤慨居士、許清世（曉星）、林哲錦（なほみ）、夢迷生、放浪兒、謝維安（維安、若き教師）、草人、張慶坤（天涯生）、陳瑞豐（金木瑞豐、大地生、白光）、清浦照雄（佗人）、陳金河（埔金）、雨逢、黃欣欣（尚綱）、劉文虎（Q生、Q）、張鴻飛（南十字星、鴻飛、松翠）、張嘉林（未知の人）、望亮、石礫、張國卿（帆影）、吳順成（順成）、王麥春（真砂）、碧吟、碧友、賴裕傳（籟亮）、孟義、邱樹明（樹明）、彌生、張清相（雅得）、殘塤、曉紅、姜逸、翠雲、張坤脩（冷視）、高田、桂霜、羊、S、世英、章魚、淑珍、淑貞、衡舟、義之、あざみ、翠眉、廖〇和、趙彥凱、淑女、白玲、麗ちゃん、小冰。